

Cabot Strait Voluntary Slowdown

April 28 – June 29 + September 29 – November 15, 2021

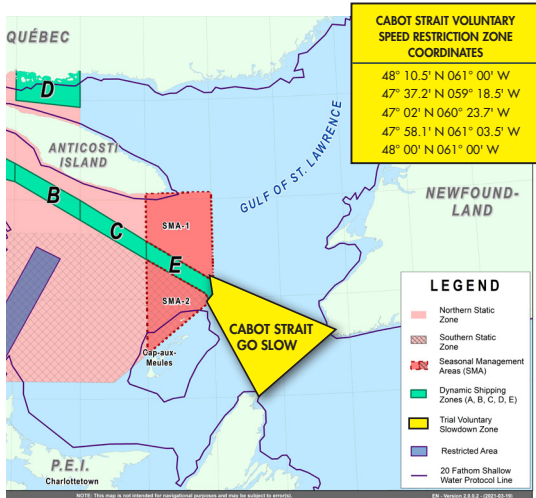
Cabot Strait is a key migratory pathway for the critically endangered North Atlantic Right Whale.

To help **prevent a lethal collision** with these whales, vessels transiting through Cabot Strait are requested to **voluntarily slow down to 10 knots** or less over the ground, when safe to do so.

Additional mandatory measures apply in other areas of the Gulf of St. Lawrence. See TC's Ship Safety Bulletin 05/2021 and Navigational Warnings for more information.

Additional Transit Time (10 knots/70 nm)

AVERAGE VESSEL SPEED (AVS)	AVERAGE ADD'L TIME
Container Ships (AVS 15 knots)	= 2.3 hours (or 3.1 hours at 18 knots)
Bulk Carriers (AVS 12 knots)	= 1.2 hours
Tankers (AVS 12 knots)	= 1.2 hours
RO-RO & Ferry Vessels (AVS 18 knots)	= 3.1 hours



Funded by the Government of Canada
Financé par le gouvernement du Canada

Whale illustration by Scott Landry

the **RIGHT TIME** to do the **RIGHT THING** for the **RIGHT WHALE**

Français	Entre le 28 avril et le 29 juin ainsi qu'entre le 29 septembre et 15 novembre 2021, les navires passant par le détroit de Cabot sont priés de ralentir volontairement à 10 nœuds ou moins (vitesse sol réelle), lorsque possible et sécuritaire, afin de réduire le risque de collisions avec les baleines noires de l'Atlantique Nord, lesquelles leur sont	souvent mortelles. Les navires doivent également se conformer à d'autres limites de vitesse obligatoires dans d'autres zones du golfe du Saint-Laurent. Pour de plus amples renseignements, consultez les Avertissements à la navigation et le Bulletin de la sécurité des navires 05/2021 de Transports Canada
Українська	У період з 28 квітня по 29 червня та з 29 вересня по 15 листопада 2021 року суднам, що проходять протокою Кабота, пропонується добровільно знизити швидкість до 10 вузлів або менше (фактична наземна швидкість), коли це можливо і безпечно, з метою зменшити ризики летального зіткнення з північноатлантичними гладкими китами. Судна також повинні дотримуватися	інших обов'язкових обмежень швидкості в акваторіях затоки Св. Лаврентія. За докладнішою інформацією зверніться до «Бюлетень з безпеки судноплавства Міністерства транспорту Канади» (Transport Canada's Ship Safety Bulletin) та Навігаційні застереження (Navigational Warnings) 05/2021.
Русский	С 28 апреля по 29 июня и с 29 сентября по 15 ноября 2021 г. суда, проходящие транзитом через пролив Кабота, убедительно просим добровольно снизить скорость до 10 или менее узлов (фактическая абсолютная скорость), когда это возможно и безопасно, чтобы уменьшить риск столкновений с северными гладкими китами, для которых такие столкновения часто становятся	смертельными. Суда также должны выполнять прочие обязательные скоростные ограничения в других районах залива Святого Лаврентия. Дополнительная информация содержится в навигационных предупреждениях и Бюлетене министерства транспорта Канады о безопасности судоходства от 05/2021.
हिन्दी	28 अप्रैल से 29 जून तक, और 29 सितंबर से 15 नवंबर, 2021 तक, कैबोट स्ट्रेट से गुजरने वाले जहाजों को रोकथाम से आहिस्ता हो कर 10 समुद्री मील या उससे कम (वास्तविक जमीन की गति) के लिए अनुरोध किया जाता है, जब ऐसा करना संभव हो और सुरक्षित हो, उत्तरी अटलांटिक दाएं ढ़ेले के साथ टकराव, जो अक्सर उनके लिए घातक होते हैं,	के जोखिम को कम करने के लिए। वेस्ट्स को सेंट लॉरेंस की खाड़ी के अन्य क्षेत्रों में अन्य अनिवार्य गति सीमाओं का भी पालन करना चाहिए। अधिक जानकारी के लिए, कृपया निवेगेशनल चेतावनियाँ और परिवहन कैनेडा के जहाज सुरक्षा बुलेटिन 05 / 2021 को देखें।
Tagalog	Mula Abril 28 hanggang Hunyo 29, at mula Setyembre 29 hanggang Nobyembre 15, 2021, hihilingin sa mga vessel na dumaraan sa Cabot Strait na boluntaryang bagalan ang kanilang takbo at gawin itong 10 knots o mas mabagal (aktwal na ground speed), kapag ito'y posible at ligtas na gawin, upang mabawasan ang panganib na mabangga	ang North Atlantic right whales; ito'y kadalasang nakamamatay sa kanila. Ang mga vessel ay dapat din sumunod sa ibang mandatory speed limits sa ibang mga lugar ng Gulf of Saint Lawrence. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tingnan ang Navigational Warnings at Ship Safety Bulletin 05/2021 ng Transport Canada.
中文	2021年4月28日至6月29日以及9月29日至11月15日期间，要求通过卡伯特海峡 (Cabot Strait) 的船舶在可能和安全的情况下，自愿将航速减至10节以下（实际对地航速），以减少与北大西洋露脊鲸碰撞的风险，碰撞对露脊鲸来说往往是致命	的。船舶还必须遵守圣劳伦斯湾其他地区的其他强制性限速规定。欲了解更多信息，请参阅航行警告和加拿大交通部第05/2021号船舶安全公告。
Español	Entre el 28 de abril y el 29 de junio y entre el 29 de septiembre y el 15 de noviembre de 2021, se pide a las embarcaciones que transitan por el Estrecho de Cabot que—cuando sea seguro hacerlo—reduzcan voluntariamente hasta 10 nudos o menos su velocidad con respecto a la tierra como medida preventiva para evitar una colisión letal con las ballenas negras (también llamadas ballenas francas) del Atlántico Norte. Asimismo, las	embarcaciones deben respetar los límites de velocidad obligatorios que adicionalmente están vigentes en otras zonas del Golfo de San Lorenzo. Para más información, consúltense el boletín sobre seguridad marítima publicado por el Ministerio de Transportes de Canadá (disponible en inglés en: Transport Canada Ship Safety Bulletin 05/2021) y las notificaciones sobre peligros para la navegación conexas.
Nederlands	Van april t/m 29 juni en van 29 september t/m 15 november 2021 wordt verzocht dat schepen bij het varen door de Straat Cabot vrijwillig hun snelheid tot 10 knopen of minder (werkelijke grondsnelheid) verminderen waar dit mogelijk en veilig is, om het risico op aanvaringen met Noord-Atlantische noordkapers te verminderen. Zulke	aanvaringen zijn vaak dodelijk voor noordkapers. Schepen dienen zich tevens aan andere verplichte snelheidslimieten in andere delen van de Saint Lawrencebaai te houden. Raadpleeg voor meer inlichtingen de waarschuwingen voor de scheepvaart en het scheepsveiligheidsbulletin van Transport Canada 05/2021.
Ελληνικά	Μεταξύ 15ης Απριλίου και 29ης Ιουνίου, και μεταξύ 29ης Σεπτεμβρίου και 1ης Νοεμβρίου 2021, ζητούμε από όλα τα σκάφη που διέρχονται μέσω του Στενούν Κάμποτ να επιβραδύνουν εθελουσίως στους 10 κόμβους ή λιγότερο σε σχέση με το θυθό, εφόσον είναι ασφαλές, ώστε να συμβάλουν στην αποφυγή θανατηφόρας σύγκρουσης με τις Μαύρες Φάλαινες του Βορειοατλαντικού. Τα σκάφη πρέπει επίσης	να συμμορφώνονται με επιπλέον υποχρεωτικά όρια ταχύτητας σε άλλες περιοχές στον Κόλπο του Σαιντ Λωρένς. Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε την Εγκύκλιο 05/2021 περί της Ασφάλειας Σκαφών του Υπουργείου Μεταφορών και της Προειδοποιήσις Πλοήγησης.